

# EN Konelab™/ T Series ISE CALIBRATORS

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**THIS PACKAGE INSERT IS APPLICABLE FOR USE OUTSIDE THE US. ANY REFERENCE TO THE KONELAB SYSTEMS ALSO REFERS TO THE T SERIES.**

## INTENDED USE

For the *in vitro* diagnostic use in Konelab analyzers 60i, 30i, 20i and 20XTi.

The ISE Calibrators 1, 2 & 3 and 4 are intended for calibration of ion selective electrodes for quantitative measurements of K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, ionized Ca<sup>2+</sup> and pH in serum or plasma or Li<sup>+</sup> in serum or K<sup>+</sup> and Na<sup>+</sup> in urine.

## COMPOSITION

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, buffer and preservative.

These products do not contain any human constituents.

## PRECAUTIONS

For *in vitro* diagnostic use only.  
Do not swallow.

## HANDLING

Liquid, ready for use.  
Use 2 ml of calibrator solutions in cups for the calibration.  
Do not store calibrators 2 & 3 and 4 in cups in analyzer more than 1 hour.

It is recommended to do calibration at least once a month and always when electrodes have been replaced or every time a new lot of bottle or bag of ISE Calibrator 1,2,3,4 is used or whenever control results require recalibration.

Note: Check that there are no bubbles in the calibration cups or on the surface of calibrators 2, 3 and 4 when you insert cups into the Konelab analyzer.

## LIMITATIONS

Do not use any bag or vial that has visible evidence of microbial growth or any damage.

## STORAGE AND STABILITY

Reagents in unopened bags or vials are stable at 2...30 °C until the expiration date printed on the label.

After opening ISE Calibrators 2 & 3 and 4 are stable for 18 weeks.

Store ISE Calibrators 2 & 3 and 4 tightly capped when not in use.

After placing ISE Calibrator 1 to analyzer it is usable for 18 weeks.

## ASSIGNED VALUES (1)

Concentrations are given in mmol/l.

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

## TRACEABILITY

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

pH measurement system is calibrated using solutions traceable to the NIST pH scale.

## TEST PROCEDURE

More information see Konelab Reference Manual.

## QUALITY CONTROL

Available controls:  
Nortrol, code 981043  
Abtrol, code 981044  
Select Ion Low, code 981059  
Select Ion Normal, code 981058  
Select Ion High, code 981094  
It is recommended to use two level controls.  
Use quality control samples at least once a day and after each calibration and every time a new bottle or bag of calibrators is used.

## BIBLIOGRAPHY

1. Data on file at Thermo Fisher Scientific Oy.

## MANUFACTURER

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

Date of revision (yyyy-mm-dd)  
2011-08-23

## Changes from previous version

The line beside the text indicates changes.



Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

Date of revision (JJJJ-MM-TT)  
2011-08-23

Änderungen gegenüber der vorherigen Fassung  
Die Linie neben dem Text weist auf Änderungen hin.



# DE Konelab™/ T Series ISE CALIBRATORS

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**DIESE PACKUNGSBEILAGE IST FÜR DEN GEBRAUCH AUSSERHALB DER USA VORGESEHEN. JEDER VERWEIS AUF KONELAB-SYSTEME BEINHÄLTET AUCH DIE T SERIES.**

## ANWENDUNGSBEREICH

Zur *In-vitro*-Diagnostik mit den Konelab-Analysengeräten 60i, 30i, 20i und 20XTi.

Die ISE-Kalibratoren 1, 2 & 3 und 4 sind zur Kalibrierung von ionenselektiven Elektroden für die quantitative Messung von K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, ionisiertem Calcium (Ca<sup>2+</sup>) und pH in Serum oder Plasma oder Li<sup>+</sup> in Serum oder K<sup>+</sup> und Na<sup>+</sup> in Urin bestimmt.

## ZUSAMMENSETZUNG

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, Puffer und Konservierungsmittel.  
Das Produkt enthält keine Bestandteile humanen Ursprungs.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Nur zur *In-vitro*-Diagnostik.  
Nicht schlucken.

## HANDHABUNG

Gebrauchsfertige Flüssigkeit.  
Für die Kalibrierung je 2 ml Kalibratorlösung in die Probencups geben.

Kalibratoren 2 & 3 und 4 maximal eine Stunde lang in Probencups im Analysengerät lassen.

Mindestens einmal monatlich kalibrieren, außerdem nach jedem Einsetzen neuer Elektroden oder jedes Mal, wenn eine neue Charge ISE-Kalibrator 1,2,3,4 verwendet wird und immer wenn die Kontrollergebnisse eine Rekalibrierung erforderlich machen.

Hinweis: Darauf achten, dass sich in den Gefäßen mit den Kalibratoren oder an der Kalibratoroberfläche 2, 3 und 4 keine Luftblasen befinden, wenn sie in das Konelab-Analysengerät eingesetzt werden.

## GRENZEN

Es dürfen keine Beutel oder Phiole mit sichtbaren Anzeichen von Mikrobenwachstum oder sonstigen Beschädigungen verwendet werden.

## LAGERUNG UND HALTBARKEIT

In ungeöffneten Phiole sind die Reagenzien bei 2...30 °C bis zum auf dem Etikett angegebenen Verfallsdatum haltbar.  
Geöffnete ISE-Kalibratoren 2 & 3 sowie 4 sind 18 Wochen lang haltbar.

ISE-Kalibratoren 2 & 3 sowie 4 bei Nichtgebrauch dicht verschlossen lagern.

Nach dem Einsetzen in das Analysengerät ist der ISE-Kalibrator 1 18 Wochen lang verwendbar.

## WERTEBESTIMMUNG (1)

Konzentrationsangaben in mmol/l.

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

## RÜCKVERFOLGBARKEIT

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

Das System zur Bestimmung des pH-Werts wird mit Lösungen kalibriert, die auf die NIST-pH-Skala rückführbar sind.

## TESTDURCHFÜHRUNG

Ausführliche Informationen finden Sie im Konelab-Referenzhandbuch.

## QUALITÄTSKONTROLLE

Lieferbare Kontrollen:  
Nortrol, Code 981043  
Abtrol, Code 981044  
Select Ion Low / Select Ion Niedrig, Bestellnr. 981059  
Select Ion Normal / Select Ion Normal, Bestellnr. 981058  
Select Ion High / Select Ion Hoch, Bestellnr. 981094  
Es wird empfohlen, zwei Kontrollen unterschiedlicher Konzentration zu verwenden.  
Mindestens einmal täglich sowie nach jeder Kalibrierung und bei jeder Verwendung eines neuen Reagenzfläschchens eine Qualitätskontrolle durchführen.

## LITERATURHINWEISE

1. Datenbestände der Thermo Fisher Scientific Oy.

## HERSTELLER

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finnland

# FR Konelab™/ Gamme T ISE CALIBRATORS

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**CETTE NOTICE EST VALABLE POUR UTILISATION EN DEHORS DES ÉTATS-UNIS. TOUTE RÉFÉRENCE AUX SYSTÈMES KONELAB FAIT ÉGALEMENT RÉFÉRENCE À LA GAMME T.**

## UTILISATION

Pour usage diagnostique *in vitro* sur les analyseurs Konelab 60i, 30i, 20i et 20XTi.

Les calibrateurs ISE 1, 2 & 3 et 4 sont destinés au calibrage des électrodes sélectives des ions pour la mesure quantitative des ions K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>2+</sup> ionisé et du pH dans le sérum ou le plasma ou Li<sup>+</sup> dans le sérum ou des ions K<sup>+</sup> et Na<sup>+</sup> dans l'urine.

## COMPOSITION

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, tampon et conservateur.  
Ces produits ne contiennent aucun composant d'origine humaine.

## PRECAUTIONS

Usage diagnostique *in vitro* uniquement. Ne pas avaler.

## PRÉPARATION

Liquide, prêt à l'emploi. Utiliser 2 ml de solutions de calibrateur dans les cuvettes pour le calibrage.  
Ne pas laisser séjourner les calibrateurs 2 & 3 et 4 dans les cuvettes sur l'analyseur pendant plus d'une heure.

Il est recommandé d'effectuer le calibrage au moins une fois par mois et après chaque remplacement des électrodes ou chaque fois que l'on utilise un nouveau lot de calibrateur ISE 1,2,3,4 ou chaque fois que les résultats des contrôles nécessitent un recalibrage.

Remarque : Contrôler l'absence de bulles dans les cuvettes de calibrage ou à la surface des calibrateurs 2, 3 et 4 lors de l'insertion des cuvettes dans l'analyseur Konelab.

## LIMITES

Ne pas utiliser la poche ou le flacon si ceux-ci présentent des signes visibles de contamination microbienne ou de tout autre dommage.

## CONSERVATION ET STABILITÉ

Les réactifs contenus dans les poches ou les flacons scellés sont stables à 2...30 °C jusqu'à la date de péremption figurant sur l'étiquette.

Après ouverture, les calibrateurs ISE 2 & 3 et 4 sont stables pendant 18 semaines.

Conserver les calibrateurs 2 & 3 et 4 hermétiquement fermés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.  
Une fois installé dans l'analyseur, le calibrateur ISE 1 est utilisable pendant 18 semaines.

## VALEURS ATTRIBUEES (1)

Les concentrations sont indiquées en mmol/l.

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

## TRAÇABILITÉ

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

Le système de mesure du pH est calibré au moyen de solutions traçables par rapport à l'échelle de pH NIST.

## PROCÉDURE DE TEST

Pour un complément d'information, se reporter au manuel de référence Konelab.

## CONTRÔLE DE QUALITÉ

Contrôles disponibles :  
Nortrol, code 981043  
Abtrol, code 981044  
Select Ion Low / Select Ion bas, code : 981059  
Select Ion Normal / Select Ion normal, code : 981058  
Select Ion High / Select Ion haut, code : 981094  
Il est conseillé d'utiliser deux niveaux de contrôles.  
Utiliser les échantillons de contrôle de qualité au moins une fois par jour, après chaque calibrage et chaque fois que l'on entame un nouveau flacon ou une nouvelle poche de calibrateur.

**BIBLIOGRAPHIE**

1. Données disponibles sur fichiers chez Thermo Fisher Scientific Oy.

**FABRICANT**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finlande  
Tél. +358 9 329 100, télécopie +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Date de révision (aaaa-mm-jj)**  
2011-08-23

**Modifications par rapport à la version précédente**  
Le trait en regard du texte indique les modifications.



US  
**ISE CALIBRATORS**

REF	Product	Quantity
984031	ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
984035	ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml

**THIS PACKAGE INSERT IS APPLICABLE FOR USE IN THE US ONLY.**

**INTENDED USE**

For *in vitro* diagnostic use on the Konelab 20XTi, Konelab PRIME 60i, T60 analyzers. The ISE Calibrators 1 and 2 & 3 are intended for calibration of ion selective electrodes for quantitative measurements of K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup> in serum or plasma using methods defined by Thermo Fisher Scientific Oy.

**PRODUCT INFORMATION**

Kit code 984031 contains 4 bags of 400 ml ISE Calibrator 1 and kit code 984035 contains two bottles of 20 ml ISE Calibrator 2 and two bottles of 20 ml ISE Calibrator 3.

**COMPOSITION**

The ISE calibrators contain NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, buffer and preservative(s).  
These products do not contain any human or animal constituents.

**PRECAUTIONS**

For *in vitro* diagnostic use only. Exercise the normal precautions required for handling all laboratory reagents.  
Do not swallow.

**HANDLING**

Liquid, ready for use.  
Use 2 ml of calibrator solutions in sample cups for the calibrating the analyzer.  
Do not store calibrators 2 & 3 in cups in the analyzer for more than 1 hour.  
It is recommended that the analyzer is calibrated at least once per month, when electrodes have been replaced, when a new calibrator is used, or when control results require recalibration.  
Note: Check that there are no bubbles in the calibration cups or on the surface of calibrators 2 and 3 when you insert cups into the analyzer.

**STORAGE AND STABILITY**

Reagents in unopened bags or vials are stable at 2...30 °C until the expiration date printed on the label.  
After opening, ISE Calibrators 2 & 3 are stable for 18 weeks. Store ISE Calibrators 2 & 3 tightly capped when not in use.  
After placing ISE Calibrator 1 in the analyzer, it is usable for 18 weeks.  
Do not freeze the calibrators.

**TEST PROCEDURE**

For more information, see Reference Manual.

**Quality Control**

Available controls:  
Nortrol, kit code 981043  
Abtrol, kit code 981044  
It is recommended to use at least two levels (low and high) of controls or sample pools.  
Use quality control samples at least once per day and after each calibration and every time a new calibrator is used.

**LIMITATIONS**

Do not use any bag or vial that demonstrates visible evidence of microbial growth or damage.  
For diagnostic purposes, the results should always be assessed in conjunction with the patient's medical history, clinical examination and/or other findings.

**ASSIGNED VALUES**

Concentrations are given in mmol/l (1)

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0
Na <sup>+</sup>	140	120	150
Cl <sup>-</sup>	104	87	110

**Conversion Factor**

K<sup>+</sup>  
mmol/l x 1 → mEq/l  
Na<sup>+</sup>  
mmol/l x 1 → mEq/l  
Cl<sup>-</sup>  
mmol/l x 1 → mEq/l

**Traceability**

Na<sup>+</sup> NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup> NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup> NIST SRM 918

**BIBLIOGRAPHY**

1. Data on file at Thermo Fisher Scientific Oy.

**MANUFACTURED BY**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland  
Tél. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Date of revision (yyyy-mm-dd)**  
2011-08-23

**Changes from previous version**

The line beside the text indicates changes.

CS  
Konelab™/ Série T  
ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / KALIBRÁTORŮ ISE

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml
		+ 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**TENTO PŘÍBALOVÁ INFORMACE JE URČENA PRO POUŽITÍ MIMO ÚZEMÍ USA. KAŽDÁ ZMÍNKA O SYSTÉMECH KONELAB SE ROVNĚŽ TYKÁ SÉRIE T.**

**URČENÉ POUŽITÍ**

Pro diagnostické použití *in vitro* v analyzátoch Konelab 60i, 30i, 20i a 20XTi.

Kalibrátory ISE 1, 2 & 3 a 4 jsou určeny pro kalibraci iontově selektivních elektrod pro kvantitativní stanovení K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, ionizovaného Ca<sup>2+</sup> a pH v séru nebo plazmě, Li<sup>+</sup> v séru nebo K<sup>+</sup> a Na<sup>+</sup> v moči.

**SLOŽENÍ**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, pufr a konzervační prostředek.

Tyto výrobky neobsahují žádné složky lidského původu.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Určeno pouze pro diagnostické použití *in vitro*. Nepolykejte.

**MANIPULACE**

Tekutina, připravená k použití.

Pro kalibraci použijte 2 ml roztoku kalibrátoru v analýzátoch. Nenechávejte kalibrátor 2 & 3 a 4 v kalíšcích v kalibrátoru déle než 1 hodinu.

Doporučuje se provádět kalibraci nejméně jednou měsíčně a vždy při výměně elektrod nebo vždy, když je použita nová šarže lahvičky nebo vaku kalibrátoru ISE 1, 2, 3, 4, nebo vždy, když kontrolní výsledky vyžadují opakovanou kalibraci.

Poznámka: Předkontrolujte, zda při vkládání kalíšků do analyzátoru Konelab nejsou v kalibračních kalíšcích nebo na povrchu kalibrátorů 2, 3 a 4 bubliny.

**OMEZENÍ**

Nepoužívejte žádný vak ani lahvičku, na nichž jsou patrné stopy růstu mikroorganismů nebo jakékoli poškození.

**UCHOVÁVÁNÍ A STABILITA**

Reagencia v neotevřených vracích nebo lahvičkách jsou stabilní při teplotě 2...30 °C, a to do data ukončení použitelnosti vytištěného na štítku.

Po otevření jsou kalibrátory ISE 2 & 3 a 4 stabilní po dobu 18 týdnů.

V době, kdy nejsou ISE kalibrátory 2 & 3 a 4 používány, je uchovávejte v těsně uzavřené lahvičce.

Po vlození do analyzátoru je kalibrátor ISE 1 použitelný po dobu 18 týdnů.

**PŘÍRAZENÉ HODNOTY (1)**

Uvedené koncentrace jsou v mmol/l.

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**IDENTIFIKOVATELNOST**

Na <sup>+</sup>	NIST SRM 919
Cl <sup>-</sup>	NIST SRM 909, 956
K <sup>+</sup>	NIST SRM 918
Li <sup>+</sup>	NIST SRM 924
Ca <sup>2+</sup>	JCCRM 321-1

Systém měření pH je kalibrován pomocí roztoků, které lze nalézt ve stupnici pH NIST.

**POSTUP TESTU**

Více informací naleznete v Referenčním manuálu Konelab.

**ŘÍZENÍ JAKOSTI**

Dostupné kontrolní materiály:

Nortrol, kód 981043

Abtrol, kód 981044

Zvolený iont, dolní hodnota, kód 981059

Zvolený iont, normální hodnota, kód 981058

Zvolený iont, horní hodnota, kód 981094

Doporučuje se použít dvoustupňové řízení jakosti.

Používejte vzorky pro řízení jakosti alespoň jednou denně, po každé kalibraci a vždy, když zkontrolujete novou lahvičku nebo vak kalibrátorů.

**SEZNAM LITERATURY**

1. Příslušné údaje jsou k dispozici u společnosti Thermo Fisher Scientific Oy.

**VÝROBCE**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finsko  
Tel.: +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Datum revize (rrrr-mm-dd)**

2011-08-23

**Změny oproti předchozí verzi**

Svislá čára podél textu označuje změny.



Hμερομηνία αναθεώρησης (εεε-μμ-ηη)  
2011-08-23

**Αλλαγές από την προηγούμενη έκδοση**

Η γραμμή δίπλα στο κείμενο υποδεικνύει αλλαγές.



ES  
Konelab™/ Serie T  
ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / CALIBRADORES ISE

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml
		+ 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**ESTE PROSPECTO ES PARA USO FUERA DE EE. UU. TODAS LAS REFERENCIAS A LOS SISTEMAS KONELAB SE REFIEREN TAMBIÉN A LA SERIE T.**

**USO**

Para diagnósticos *in vitro* con analizadores Konelab 60i, 30i, 20i y 20XTi.

Los calibradores ISE 1, 2 & 3, y 4 han sido diseñados para el calibrado de electrodos selectivos de iones en mediciones cuantitativas de K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>2+</sup> ionizado y pH en suero o plasma o Li<sup>+</sup> en suero o K<sup>+</sup> y Na<sup>+</sup> en orina.

**COMPOSICIÓN**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, solución tampón y conservante.

Estos productos no contienen ningún componente humano.

**PRECAUCIONES**

Para uso exclusivo de diagnóstico *in vitro*.

No ingerir.

**MANEJO**

Líquido preparado para su uso.

Utilice 2 ml de solución de calibrador en vasos para la calibración.

No deje los calibradores 2 & 3, y 4 en vasos del analizador durante más de 1 hora.

Se recomienda efectuar la calibración al menos una vez al mes y siempre que se sustituyan los electrodos o cada vez que se utilice un nuevo lote de calibrador ISE 1,2,3,4 o los resultados del control requieran una nueva calibración.

Nota: Compruebe que no haya burbujas en las copas de calibración ni en la superficie de los calibradores 2, 3 y 4 cuando inserte las copas en el analizador Konelab.

**LIMITACIONES**

No utilice bolsas ni viales que presenten indicios visibles de desarrollo microbiano o estén dañados.

**ALMACENAMIENTO Y ESTABILIDAD**

Los reactivos en bolsas o viales sin abrir son estables a 2...30 °C hasta la fecha de caducidad impresa en la etiqueta.

Una vez abiertos, los calibradores ISE 2 & 3, y 4, son estables durante 18 semanas.

Guarde los calibradores ISE 2 & 3, y 4, herméticamente cerrados cuando no vaya a utilizarlos.

El calibrador ISE 1 puede usarse durante 18 semanas después de su colocación en el analizador.

**VALORES ASIGNADOS (1)**

Las concentraciones se dan en mmol/l.

ión	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**POSIBILIDAD DE RASTREO**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919

Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956

K<sup>+</sup>: NIST SRM 918

Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924

Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

El sistema de medición de pH se calibra con soluciones que pueden rastrear a la escala de pH de NIST.

**PROCEDIMIENTO**

Para más información, consulte el Manual de Referencia de Konelab.

**CONTROL DE CALIDAD**

Controles disponibles:

Nortrol, código 981043

Abtrol, código 981044

Select Ion Low / Select Ion bajo, código 981059

Select Ion Normal / Select Ion normal, código 981058

Select Ion High / Select Ion alto, código 981094

Se recomienda utilizar dos niveles de control.

Utilice muestras de control de calidad al menos una vez al día, después de cada calibración y siempre que utilice un nuevo frasco o bolsa de calibradores.

**BIBLIOGRAFÍA**

1. Datos archivados en Thermo Fisher Scientific Oy.

EL

Konelab™/ Σειρά T  
ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΤΕΣ ISE

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml
		+ 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΝΘΕΤΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΠΡΟΤΙΘΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΗΠΑ. ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ KONELAB ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΕΠΙΣΗΣ ΣΤΗ ΕΙΡΑ T.**

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Για διαγνωστική χρήση *in vitro* σε αναλυτές Konelab 60i, 30i, 20i and 20XTi.

Οι βαθμονομητές ISE 1, 2 & 3 και 4 προορίζονται για βαθμονόμηση ηλεκτροδίων επιλογής ιόντων για ποσοτικές μετρήσεις K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, ιοντισμένου Ca<sup>2+</sup> και pH σε ορό ή πλάσμα ή Li<sup>+</sup> σε ορό ή K<sup>+</sup> και Na<sup>+</sup> σε ούρα.

**ΣΥΣΤΑΣΗ**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, ρυθμιστικό διάλυμα και συντηρητικό.

Τα προϊόντα αυτά δεν περιέχουν ανθρώπινα συστατικά.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

Για *in vitro* διαγνωστική χρήση μόνο.

Μην καταπιείτε.

**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ**

Υγρό, έτοιμο για χρήση.

Χρησιμοποιήστε 2 ml διαλυμάτων βαθμονομητή σε κύπελλα για τη βαθμονόμηση.

Μην αποθηκεύετε τους βαθμονομητές 2 & 3 και 4 σε κύπελλα στον αναλυτή για περισσότερο από 1 ώρα.

Συνιστάται να κάνετε βαθμονόμηση τουλάχιστον μία φορά το μήνα και πάντοτε όταν τα ηλεκτρόδια έχουν αντικατασταθεί ή κάθε φορά που χρησιμοποιείται μία καινούργια παρτίδα Υλικού Βαθμονομητή ISE 1,2,3,4 ή όταν τα αποτελέσματα ελέγχου απαιτούν αναβαθμόμηση.

Σημείωση: Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν φυσαλίδες στα καψίδια βαθμονομητή ή στην επιφάνεια των βαθμονομητών 2, 3, και 4 όταν εισάγετε τα καψίδια στον αναλυτή Konelab.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ**

Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε σάκο ή φιαλίδιο που έχει ορατές ενδείξεις για μικροβιακή ανάπτυξη ή φθορά

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ**

Αντιδραστήρια σε σάκους και φιαλίδια που δεν έχουν ανοιχτεί παραμένουν σταθερά στους 2...30 °C έως την ημερομηνία λήξης που αναφέρεται στην ετικέτα.

Μετά το άνοιγμα οι βαθμονομητές ISE 2 & 3 και 4 παραμένουν σταθεροί για 18 εβδομάδες.

Αποθηκεύστε τους βαθμονομητές ISE 2 & 3 και 4 κλεινώντας ερμητικά τα πώματα τους όταν δεν χρησιμοποιούνται.

Μετά την τοποθέτηση του βαθμονομητή ISE 1 στον αναλυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για 18 εβδομάδες.

**ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΟΜΕΝΕΣ ΑΞΙΕΣ (1)**

Οι συγκεντρώσεις δίνονται σε mmol/l.

ión	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**ΑΝΙΧΝΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919

Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956

K<sup>+</sup>: NIST SRM 918

Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924

Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

Το σύστημα μέτρησης pH βαθμονομείται χρησιμοποιώντας διαλύματα ανιχνεύσιμα στην κλίμακα NIST pH.

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΞΕΤΑΣΗΣ**

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Αναφοράς Konelab.

**ΠΟΙΟΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ**

Διαθέσιμα δείγματα ποιοτικού ελέγχου:

Nortrol, κωδικός 981043

Abtrol, κωδικός 981044

Select Ion Low / Επιλέξτε Χαμηλό Ιόν κωδικός: 981059

Select Ion Normal / Επιλέξτε Κανονικό Ιόν κωδικός: 981058

Select Ion High / Επιλέξτε Υψηλό Ιόν κωδικός: 981094

Συνιστάται να χρησιμοποιούνται μάρτυρες δύο επιπέδων.

Χρησιμοποιήστε δείγματα ποιοτικού ελέγχου τουλάχιστον μία φορά τη μέρα και μετά από κάθε βαθμονόμηση και κάθε φορά που χρησιμοποιείται νέα φιάλη ή σάκος βαθμονομητή.

**BIBΛΙΟΓΡΑΦΙΑ**

1. Δεδομένα σε αρχείο Thermo Fisher Scientific Oy.

**ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland  
Τηλ: +358 9 329 100, Φαξ +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**FABRICANTE**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finlandia  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Fecha de revisión (aaaa-mm-dd)**  
2011-08-23

**Cambios desde la versión anterior**

Una línea junto al texto indica modificaciones.



ET

## Konelab™/ T Seeria ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / KALIBRAATORID

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**PAKENDI INFOLEHT ON KOOSTATUD KASUTAMISEKS VÄLJASPOOL USA-D. KONELAB SYSTEMSI VIITED KEHTIVAD ÜHTLASI T SEERIA KOHTA.**

**SIHTOTSTARVE**

*In vitro* diagnostilise analüüside läbiviimiseks Konelabi analüsaatoritega 60i, 30i, 20i ja 20XTi.

ISE kalibraatorite 1, 2 & 3 ja 4 abil kalibreeritakse iooni selektiivselektroodide, mida kasutatakse K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, ioniseeritud Ca<sup>2+</sup> ja pH kvantitatiivse mõõtmiseks seerumis või plasmas, Li<sup>+</sup> mõõtmiseks seerumis ning K<sup>+</sup> ja Na<sup>+</sup> mõõtmiseks uriinis.

**KOOSTIS**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl puhver ja säilitusaine.

Need tooted ei sisalda ühtegi inim päritoluga koostisosa.

**HOIATUS**

Kasutamiseks ainult *in vitro* diagnostikas.  
Mitte neelata.

**KÄSITSEMINE**

Kasutusvalmis vedelik.  
Kasutada 2 ml kalibrimistahust katsutites.  
Katsutites olevaid kalibraatoreid 2 & 3 ja 4 ei tohi üle 1 tunni analüsaatoris hoida.

Seade on soovitatav kalibreerida vähemalt kord kuus ning iga kord pärast elektroodide vahetamist ning uue pudelite või kottide ISE Calibrator 1, 2, 3, 4 partii kasutuselevõtmist, samuti juhul, kui kalibreerimine on vajalik kontrolli tulemuste tõttu.

Märkus: Kalibrimiskatsutite sisestamisel Konelab analüsaatorisse tuleb veenduda, et kalibrimiskatsutites või kalibraatorite 2, 3 ja 4 pinnal ei oleks mulle.

**PIIRANGUD**

Ärge kasutage mikroobide kasvule viitavate märkidega või mis tahes kahjustustega kotte või viaale.

**SÄILITAMINE JA STABIILSUS**

Avamata kottides või viaalides püsib temperatuuril 2...30 °C stabiilsena sidle trükitud aegumistähtajani.

Pärast avamist püsivad ISE kalibraatorid 2 & 3 ja 4 stabiilsena 18 nädala jooksul.

Mittekasutatavat ISE kalibraatoreid 2 & 3 ja 4 tuleb hoida tihedalt suletuna.

Pärast ISE kalibraatori 1 asetamist analüsaatorisse on see kasutatav 18 vältel.

**NIMIVÄÄRTUSED (1)**

Kontsentratsioonid, mmol/l

ioon	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**JÄLGITAVUS**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

pH mõõtesüsteemi kalibreeritakse NIST pH skaala abil jälgitava lahusega.

**KATSEPROTSEDUUR**

Edasist teavet vt Konelabi kasutusjuhendist.

**KVALITEEDIKONTROLL**

Saadaval on järgmised kontrollproovid:

Nortrol, koodiga 981043  
Abtrol, koodiga 981044  
Valida Ion Low, kood 981059  
Valida Ion Normal, kood 981058  
Valida Ion High, kood 981094

Soovitatav on kasutada kahetasemelise kontrolli.

Kvaliteedikontrolliproove kasutatakse vähemalt kord päevas, pärast iga kalibrimist ja alati pärast uue kalibraatoripudeli või -koti kasutuselevõttu.

**KIRJANDUS**

1. Andmed on hoitud ettevõttes Thermo Fisher Scientific Oy.

**TOOTJA**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland  
Tel. +358 9 329 100, Faks +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Revisjoni kuupäev (aaaa-kk-pp)**  
2011-08-23

**Muudatused võrreldes eelmise versiooniga**  
Teksti kõrval olev joon tähistab muudatusi.



HU

## Konelab™/ T Sorozat ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / KALIBRÁTOROK

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**EZ A TÁJÉKOZTATÓ AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKON KÍVÜLI HASZNÁLATRA VONATKOZIK. A KONELAB RENDSZEREKRE TETT MINDEN UTALÁS A T SZOROZATRA IS VONATKOZIK.**

**RENDELTETÉS**

60i, 30i, 20i és 20XTi Konelab analizátorokban történő, *in vitro* diagnosztikai használatra.

Az ISE kalibrátor 1, 2 & 3, valamint 4 oldatok olyan ionszelektív elektrodok kalibrálásához használhatók, melyeket a következő kvantitatív meghatározásokkor alkalmaznak: szérum vagy plazma K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, ionizált Ca<sup>2+</sup> és pH, illetve szérum Li<sup>+</sup>, valamint vizelet K<sup>+</sup> és Na<sup>+</sup>.

**ÖSSZETÉTEL**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, puffer és tartósítószer.

A termékek nem tartalmaznak semmilyen emberi eredetű összetevőt.

**ÖVINTÉZKEDÉSEK**

Kizárólag *in vitro* diagnosztikus használatra.  
Ne nyelje le.

**KEZELÉS**

Folyékony, használatra kész.  
A kalibrálásához tegyen a csészékbe 2 ml kalibrátor oldatot.  
Ne tárolja kalibrátor 2 & 3 és 4 oldatokat az analizátor csészéiben 1 óránál hosszabb ideig.

Ajánlott kalibrálást végezni legalább havonta egyszer, minden elektroddere után, új tétel ISE Kalibrátor 1, 2, 3, 4 üveg vagy tasak felnyitásakor, illetve akkor, ha a kontrolleredmények jelzik a kalibrálás szükségességét.

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy nincs-e buborék a kalibráló csészékben vagy a kalibrátor 2, 3 és 4 oldatok felszínén, amikor behelyezi a csészéket a Konelab analizátorba.

**KORLÁTOZÁSOK**

Ne használjon fel olyan tasakot vagy üveget, amelyen mikrobanövekedésre utaló szemmel látható jeleket, illetve bármilyen károsodást lát.

**TÁROLÁS ÉS STABILITÁS**

Felbontatlan tasakban vagy üvegben tárolt reagensek 2...30 °C között a címkén feltüntetett lejáratú időpontig stabilak.

Felnyitás után az ISE kalibrátor 2 & 3 és 4 oldatok 18 hétig maradnak stabilak.

Használaton kívül az ISE kalibrátor 2 & 3 és 4 oldatokat szorosan lezárt állapotban kell tárolni.

Az ISE kalibrátor 1 az analizátorba tételt követő 18 héten át felhasználható.

**MEGADOTT ÉRTÉKEK (1)**

A koncentráció értékek mmol/l egységekben olvashatók.

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**NYOMONKÖVETHETŐSÉG**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

A pH mérő rendszer kalibrálása a NIST pH skálának megfelelő oldatokkal történik.

**VIZSGÁLATI ELJÁRÁS**

További tudnivalóért olvassa el a Konelab kézikönyvet.

**MINŐSÉGELLENŐRZÉS**

Rendelkezésre álló kontrollminták:

Nortrol, kód 981043  
Abtrol, kód 981044  
Select Ion Low (alacsony), kód 981059  
Select Ion Normal (normál), kód 981058  
Select Ion High (magas), kód 981094  
Ajánlott két különböző szintű kontroll használatra.  
Használjon minőségellenőrző mintákat naponta legalább egyszer, minden kalibrálás után, illetve minden új üveg vagy tasak kalibrátor felnyitásakor.

**BIBLIOGRÁFIA**

1. A Thermo Fisher Scientific Oy-nál nyilvántartott adatok.

**GYÁRTÓ**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Ellenőrzés időpontja (éééé-hh-nn)**

2011-08-23

**Változtatások az előző változathoz képest**

A szöveg melletti vonal a változásokat jelöli.



IT

## Konelab™/ Serie T ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / CALIBRATORI ISE

REF	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**IL PRESENTE INSERTO NELL'IMBALLO PUO' ESSERE APPLICATO AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI. EVENTUALI RIFERIMENTI A KONELAB SYSTEMS SI RIFERISCONO ANCHE ALLA SERIE T.**

**USO CONSIGLIATO**

Per l'uso diagnostico *in vitro* con gli analizzatori Konelab 60i, 30i, 20i e 20XTi.

I calibratori ISE 1, 2 & 3, e 4 sono consigliati per la calibrazione degli elettrodi ionoselettivi usati per la misurazione quantitativa di K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>2+</sup> ionizzato e pH nel siero o nel plasma o Li<sup>+</sup> nel siero o di K<sup>+</sup> e Na<sup>+</sup> nell'urina.

**COMPOSIZIONE**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, tampone e conservante.

Questi prodotti non contengono componenti di origine umana.

**PRECAUZIONI**

Solo per uso diagnostico *in vitro*.  
Non ingerire.

**UTILIZZO**

Liquido, pronto all'uso.

Per la calibrazione, utilizzare 2 ml di soluzione nelle apposite vaschette.

Si raccomanda di lasciare i calibratori 2 & 3 e 4 nelle vaschette dell'analizzatore per un tempo massimo di un'ora.

Si raccomanda di eseguire la calibrazione almeno una volta al mese, sempre dopo la sostituzione degli elettrodi o oppure ogni volta che si utilizza un nuovo lotto di un calibratore ISE 1, 2, 3, 4 e ogniqualvolta i risultati dei controlli necessitano di una nuova calibrazione.

Nota: Controllare che non siano presenti bolle nelle copette di calibrazione o sulla superficie dei calibratori 2, 3 e 4 durante l'inserimento delle copette nell'analizzatore Konelab.

**LIMITAZIONI**

Non utilizzare fiale che presentino evidenti segni di crescita microbica o di danneggiamento.

**CONSERVAZIONE E STABILITÀ**

I reagenti in fiale intatte sono stabili fino alla data di scadenza indicata sull'etichetta, se conservati a una temperatura di 2...30 °C.

Dopo l'apertura, i calibratori ISE 2 & 3 e 4 restano stabili per 18 settimane.

Se inutilizzati, conservare i calibratori ISE 2 & 3 e 4 ermeticamente chiusi.

Dopo essere stato posizionato sull'analizzatore, il calibratore ISE 1 è utilizzabile per 18 settimane.

**VALORI ASSEGNATI (1)**

Le concentrazioni sono espresse in mmol/l.

ione	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**RINTRACCIABILITÀ**

Na <sup>+</sup>	NIST SRM 919
Cl <sup>-</sup>	NIST SRM 909, 956
K <sup>+</sup>	NIST SRM 918
Li <sup>+</sup>	NIST SRM 924
Ca <sup>2+</sup>	JCCRM 321-1

Il sistema di misurazione del pH viene calibrato usando soluzioni rintracciabili nella scala del pH elaborata dal NIST.

**PROCEDURA ANALITICA**

Per maggiori informazioni, consultare il manuale utente dell'analizzatore Konelab.

**CONTROLLO DI QUALITÀ**

Controlli disponibili:  
Nortrol, codice 981043  
Abtrol, codice 981044  
Select Ion Low / Select Ion di livello ba, codice: 981059  
Select Ion Normal / Select Ion di livello normale, codice: 981058  
Select Ion High / Select Ion di livello alto, codice: 981094  
Si raccomanda di usare controlli a due livelli.  
Utilizzare i campioni del controllo di qualità almeno una volta al giorno, dopo ogni calibrazione e ogni volta che si utilizza un nuovo flacone o sacchetto di calibratore.

**BIBLIOGRAFIA**

1. Dati conservati su file presso Thermo Fisher Scientific Oy.

**PRODUTTORE**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finlandia  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Data della revisione (aaaa-mm-gg)**

2011-08-23

**Modifiche rispetto alla versione precedente**

La linea accanto al testo indica le modifiche apportate.



LT

## Konelab™ / T Series ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / KALIBRATORIAI

<b>REF</b> 984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml
	+ 2 x 20 ml
984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**ŠIOS PAKUOTĖS INFORMACINIS LAPELIS  
TINKAMAS NAUDOTI UŽ JAV RIBŲ. BET  
KOKIA NUORODA Į KONELAB SYSTEMS  
APIMA IR T PRODUKTŲ SERIJĄ.**

**PASKIRTIS**

Skirtas *in vitro* diagnostiniam naudojimui Konelab analizatoriams 60i, 30i, 20i ir 20XTi.

ISE kalibratoriai 1, 2 & 3 ir 4 yra skirti kalibruoti selektyvių jonų elektrodus ir nustatyti K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, jonizuoto Ca<sup>2+</sup> ir pH kiekį serume arba plazmoje, arba Li<sup>+</sup> serume arba K<sup>+</sup> ir Na<sup>+</sup> šlapime.

**SUDĖTIS**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, buferis ir konservantas.

Šių medžiagų sudėtyje nėra žmogaus medžiagų.

**ATSARGUMO PRIEMONĖS**

Tik *in vitro* diagnostiniam naudojimui.  
Negalima ryti.

**PARUOŠIMAS**

Skystis paruoštas naudojimui.

Kalibravimui naudokite 2 ml kalibratoriaus tirpalų taurelėse. Nelaikykite kalibratorių 2 & 3 ir 4 taurelėse analizatoriuje ilgiau nei 1 valandą.

Rekomenduojama atlikti kalibravimą ne rečiau nei kartą per mėnesį ir visada pakeitus elektrodus arba naudojant naują ISE kalibratoriaus 1, 2, 3, 4 buteliuko ar maišelio partiją arba kiekvieną kartą, kai reikia pakartoti kontrolinių rezultatų kalibravimą.

Pastaba: Įstatydami taureles į Konelab analizatorius, įsitinkite, kad kalibravimo taurelėse arba ant kalibratorių 2, 3 ir 4 paviršius nėra burbuliukų.

**RIBOTUMAI**

Nenaudokite jokių buteliukų ar maišelių, kurie akivaizdžiai pažeisti ar, kuriuose matomas mikrobinis augimas.

**SAUGOJIMAS IR PASTOVUMAS**

Reagentai uždarytuose maišeliuose arba buteliukuose yra pastovūs prie 2...30 °C iki galiojimo datos, užrašytos ant etiketės.

Atidarius ISE kalibratorius 2 & 3 ir 4 jie pastovūs 18 savaitių. Kai nenaudojami, ISE kalibratoriai 2 & 3 ir 4 turi būti gerai uždaryti.

Ištačius ISE kalibratorių 1 į analizatorių, jį galima naudoti 18 savaitių.

**PRISKIRTOS VERTĖS (1)**

Koncentracijos pateikiamos mmol/l.

Jonai	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**SIETIS**

Na <sup>+</sup>	NIST SRM 919
Cl <sup>-</sup>	NIST SRM 909, 956
K <sup>+</sup>	NIST SRM 918
Li <sup>+</sup>	NIST SRM 924
Ca <sup>2+</sup>	JCCRM 321-1

pH matavimo sistema kalibruojama naudojant tirpalus siejamus iki NIST pH skalės.

**TYRIMO TVARKA**

Daugiau informacijos žr. Konelab nuorodų vadove.

**KOKYBĖS VALDYMAS**

Kontrolinės medžiagos:  
Nortrol, kodas 981043  
Abtrol, kodas 981044  
Select Ion Low (Pasirinkti jonus žemas), kodas 981059  
Select Ion Normal (Pasirinkti jonus normalus), kodas 981058  
Select Ion High (Pasirinkti jonus aukštas), kodas 981094  
Rekomenduojama taikyti dviejų lygių kontrolines medžiagas.  
Kokybės kontrolės mėginis naudokite bent kartą per dieną ir po kiekvieno kalibravimo ir kiekvieną kartą naudojant naują kalibratorių buteliuką ar maišelį.

**BIBLIOGRAFIJA**

1. Duomenys užregistruoti Thermo Fisher Scientific Oy dokumentacijoje.

**GAMINTOJAS**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Suomija  
Tel. +358 9 329 100, Faksas +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Peržiūros data (mmmm-mm-dd)**

2011-08-23

**Pokyčiai nuo ankstesnės versijos**

Linija šalia teksto reiškia, kad tekstas pakeistas.



LV

## Konelab™ / T Sērijas ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / ISE KALIBRATORĪ

<b>REF</b> 984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml
	+ 2 x 20 ml
984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**ŠIS IEPAKOJUMA PIELIKUMS IR  
PIELIETOJAMS ĀRPUS ASV. JEBKURA  
ATSAUKME UZ KONELAB SISTĒMU  
ATSAUKUMS ARĪ UZ T SĒRIJU.**

**LIETOŠANAS NOLŪKS**

Diagnostiskai lietošanai *in vitro* Konelab analizatoros 60i, 30i, 20i and 20XTi.

ISE kalibratori 1, 2 & 3 un 4 ir paredzēti selektīvo jonu elektrodu kalibrēšanai, K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, jonizētā Ca<sup>2+</sup> un pH serumā vai plazmā vai Li<sup>+</sup> serumā vai K<sup>+</sup> and Na<sup>+</sup> kvantitatīvai mērīšanai

**SASTĀVS**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, buferšķīdums un konservants.

Šie produkti nesatur nevienu cilvēka sastāvdaļu.

**PIESARDZĪBAS ASPEKTI**

Tikai *in vitro* diagnostikas vajadzībām.  
Nenorīt.

**RIKOSANAS**

Šķīdums gatavs lietošanai.  
Kalibrēšanai traucīgā ņemt 2 ml kalibrēšanas šķīduma.  
Neuzglabāt kalibratorus 2 & 3 un 4 analizatora traucīgā vairāk kā 1 stundu.

Kalibrēšanu ieteicams veikt vismaz reizi mēnesī un vienmēr tad, kad tiek nomainīti elektrodu, vai tiek izmantota jauna pudeļiņu partija vai ISE kalibratora maisījums 1,2,3,4, vai arī, ja kontroles rezultāti pieprasa rekvalifikāciju.

Piezīme: Pārbaudiet, ka kalibrēšanas traucīgais vai kalibratoru 2, 3 un 4 virspusē nav burbuļu, kad ievietojiet traucīgus Konelab analizatorā.

**IEROBEŽOJUMI**

Neizmantojiet nevienu maisījumu vai pudeļi, kurā redzamas mikrobu vairošanās vai bojājumu pazīmes.

**UZGLABĀŠANA UN STABILITĀTE**

Reagenti neatvērtos maisījumos vai pudeļiēs ir stabili 2...30 °C temperatūrā līdz uzglabāšanas laika, kas uzdrukāts uz etiķetes, beigām.

Pēc atvēršanas ISE kalibratori 2 & 3 un 4 ir stabili 18 nedēļas. Ja kalibratori 2 & 3 un 4 netiek lietoti, uzglabājiet tos cieši noslēgtus ar vāciņiem.

Pēc ISE kalibratora 1 novietošanas analizatorā tas ir izmantojams 18 nedēļas.

**NOTEIKTĀS VĒRTĪBAS (1)**

Koncentrācijas ir dotas mmol/l.

Jons	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**FIKSESANA**

Na <sup>+</sup>	NIST SRM 919
Cl <sup>-</sup>	NIST SRM 909, 956
K <sup>+</sup>	NIST SRM 918
Li <sup>+</sup>	NIST SRM 924
Ca <sup>2+</sup>	JCCRM 321-1

pH mērīšanas sistēma ir kalibrēta izmantojot šķīdumu izsekojamību NIST pH skalā.

**PĀRBAUDES PROCEDŪRA**

Plašāku informāciju skatīt. Konelab Atsauksmes Rokasgrāmātā.

**KVALITĀTES KONTROLE**

Pieejamās kontroles:  
Nortrol, kods 981043  
Abtrol, kods 981044  
Jonu atlase zema, kods 981059  
Jonu atlase normāla, kods 981058  
Jonu atlase augsta, kods 981094  
Iesaka lietot divu pakāpju kontroles.  
Lietojiet kontroles paraugus vismaz reizi dienā un pēc ikvienas kalibrācijas, kā arī katru reizi, kad tiek izmantota jauna pudele vai kalibratori.

**BIBLIOGRĀFIJA**

1. Thermo Fisher Scientific Oy pieejamie dati.

**RAŽOTĀJS**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland (Somija)  
Tālr. +358 9 329 100, Fakss +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Atjaunošanas datums (gggg-mm-dd)**

2011-08-23

**Izmaiņas no iepriekšējās versijas**

Linija blakus tekstam norāda uz izmaiņām.



PL

## Konelab™ / Seria T ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / ISE KALIBRATOR

<b>REF</b> 984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml
	+ 2 x 20 ml
984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**NINIEJSZA ULOTKA OPAKOWANIA  
PRZEZNACZONA JEST DO STOSOWANIA  
POZA GRANICAMI USA. WSZELKIE  
ODNIESIENIA DO SYSTEMÓW KONELAB  
ODNOSZĄ SIĘ RÓWNIŻ DO SERII T.**

**PRZEZNACZENIE**

Do diagnostyki *in vitro* na analizatorach Konelab 60i, 30i, 20i i 20XTi.

ISE Calibrators 1, 2 & 3 i 4 są przeznaczone do kalibrowania elektrod jonoselektywnych dla ilościowego pomiaru K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, zjonizowanego Ca<sup>2+</sup> i pH w surowicy lub osoczu lub Li<sup>+</sup> w surowicy lub K<sup>+</sup> i Na<sup>+</sup> w moczu.

**SKŁAD**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, bufor i zabezpieczenie.

Produkty nie zawierają produktów pochodzenia ludzkiego.

**SRODKI OSTROZNOŚCI**

Do stosowania wyłącznie w diagnostyce *in vitro*.  
Nie polykać.

**STOSOWANIE PRODUKTU**

Płyn gotowy do użycia.  
Do kalibracji użyj 2 ml roztworu kalibratora w pojemniku.  
Nie przechowuj kalibratorów 2 & 3 i 4 w kubkach dłuższej niż 1 godzinie w kalibratorze.

Zaleca się kalibrowanie co najmniej raz w miesiącu i zawsze przy wymianie elektrod lub każdorazowo przy rozpoczęciu nowej partii kalibratora ISE 1,2,3,4 lub gdy wyniki kontroli wymagają ponownego kalibrowania.

Uwaga: Sprawdź przed wstawieniem naczynia z kalibratorem do analizatora Konelab, czy w kubku i na powierzchni kalibratora 2, 3 i 4 nie znajdują się pęcherzyki powietrza.

**OGRANICZENIA**

Nie używaj opakowań, które mają widoczny przerost bakteryjny lub ślady uszkodzenia.

**PRZECHOWYWANIE I STABILNOŚĆ**

Nie otwarte odczytniki są trwałe w 2...30 °C aż do daty ważności podanej na opakowaniu.

Po otwarciu ISE Calibrators 2 & 3 i 4 są trwałe przez 18 tygodni.

Przechowuj ISE Calibrators 2 & 3 i 4 szczelnie zamknięte. Po umieszczeniu ISE Calibrator 1 w analizatorze jest on stabilny przez 18 tygodnie.

**WARTOŚCI PRZYPISANE (1)**

Śteżenia podane są w mmol/l.

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**ZGODNOŚĆ Z NORMAMI**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

Sytemu pomiaru pH jest skalibrowany używając roztworów odniesionych do skali NIST pH.

**SPOSÓB WYKONANIA TESTU**

Więcej informacji w Konelab Reference Manual.

**KONTROLA JAKOŚCI**

Dostępne kontrole:

Nortrol, numer 981043  
Abtrol, numer 981044  
Select Ion Low, nr kat. 981059  
Select Ion Normal, nr kat. 981058  
Select Ion High, nr kat. 981094

Zaleca się używanie dwóch kontroli równoległe. Zalecane jest wykonanie kontroli jakości co najmniej raz dziennie, po każdej kalibracji i zawsze przy użyciu nowego opakowania kalibratorów.

**PIŚMIENNICTWO**

1. Dane dostępne w Thermo Fisher Scientific Oy.

**PRODUCENT**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Data zatwierdzenia (rrrr-mm-dd)**

2011-08-23

**Zmiany w stosunku do poprzedniej wersji**

Linia obok tekstu oznacza zmiany.



PT

## Konelab™/ Série T ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / CALIBRADORES DO ISE

<b>REF</b> 984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**ESTE FOLHETO INFORMATIVO É APLICÁVEL PARA USO FORA DOS E.U.A. QUALQUER REFERÊNCIA AOS SISTEMAS KONELAB TAMBÉM SE REFERE À SÉRIE T.**

**USO A QUE SE DESTINA**

Para utilização em diagnóstico *in vitro* nos analisadores Konelab 60i, 30i, 20i e 20XTi.

Os Calibradores 1, 2 & 3 e 4 ISE destinam-se à calibração de eléctrodos selectivos de ião para medições quantitativas de K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>2+</sup>, ionizado e pH em soro ou plasma ou Li<sup>+</sup> em soro ou K<sup>+</sup> e Na<sup>+</sup> na urina.

**COMPOZIÇÃO**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, tampão e conservante.  
Estes produtos não contêm qualquer componente humano.

**PRECAUÇÕES**

Para diagnóstico *in vitro*.  
Não ingira.

**MANUSEAR**

Líquido, pronto a usar.  
Utilize 2 ml de soluções de calibrador em copos para a calibração.

Não armazene os calibradores 2 & 3 e 4 em copos no analisador durante mais de 1 hora.  
Recomenda-se a realização de calibração com periodicidade mínima mensal, e sempre que os eléctrodos tenham sido substituídos ou sempre que se utilizar um novo lote do calibrador ISE 1,2,3,4 ou sempre que os resultados do controlo exijam recalibração.

Nota: Verifique se não há bolhas nos frascos do calibrador ou na superfície dos calibradores 2, 3 e 4 quando inserir os frascos no analisador Konelab.

**LIMITAÇÕES**

Não use qualquer frasco ou saco que apresente sinais visíveis de proliferação microbiana ou qualquer dano.

**ARMAZENAMENTO E ESTABILIDADE**

Os reagentes em frascos e sacos fechados permanecem estáveis a 2...30 °C até ao final da data de validade impressa no rótulo.

Depois de abertos, os Calibradores 2 & 3 e 4 ISE permanecem estáveis durante 18 semanas.

Quando não estiverem a ser utilizados, armazene os Calibradores 2 & 3 e 4 ISE firmemente tapados.

Depois de colocar o Calibrador 1 ISE no analisador, este permanece utilizável durante 18 semanas.

**VALORES ATRIBUÍDOS (1)**

As concentrações são apresentadas em mmol/l.

lão	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**RASTREABILIDADE**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

O sistema de medição do pH é calibrado utilizando soluções rastreáveis à escala de pH do NIST.

**PROCEDIMENTO DE TESTE**

Para mais informações, consulte o Manual de Referência Konelab.

**CONTROLO DE QUALIDADE**

Controlos disponíveis:

Nortrol, código 981043  
Abtrol, código 981044  
Select Ion Low / Select Ion Baixo, código: 981059  
Select Ion Normal / Select Ion Normal, código: 981058  
Select Ion High / Select Ion Alto, código: 981094

Recomenda-se a utilização de dois controlos de nível. Utilize amostras de controlo de qualidade pelo menos uma vez por dia e depois de cada calibração e sempre que utilizar uma novo frasco ou saco de calibradores.

**BIBLIOGRAFIA**

1. Dados em arquivo na Thermo Fisher Scientific Oy.

**FABRICANTE**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finlândia  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Data da revisão (aaaa-mm-dd)**

2011-08-23

**Alterações em relação à versão anterior**

A linha junto ao texto indica alterações.



RO

## Konelab™/ T Series ISE CALIBRATORS

CALIBRATORI ISE

<b>REF</b> 984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**ACEST PROSPECT INTRODUS ÎN PACHET ESTE APLICABIL PENTRU FOLOSIREA ÎN AFARA S.U.A. ORICE REFERINȚĂ LA KONELAB SYSTEMS SE REFERĂ ȘI LA SERIA T.**

**UTILIZAREA RECOMANDATĂ**

Pentru diagnostic *in vitro* cu analizoarele Konelab 60i, 30i, 20i și 20XTi.

Calibratoarele Calibratorii ISE 1, 2 & 3 și 4 sunt destinate pentru calibrarea electrozilor ion-selectivi pentru măsurarea cantitativă a K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, Ca<sup>2+</sup> ionizat și pH din ser sau plasmă sau Li<sup>+</sup> din ser sau K<sup>+</sup> și Na<sup>+</sup> din urină.

**COMPOZIȚIE**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, tampon și conservant.  
Aceste produse nu conțin componente de origine umană.

**PRECAUȚII**

Nu mai pentru diagnostic *in vitro*.  
Nu înghițiți.

**MÂNUIREA**

Lichid, gata de folosire.  
Folosiți 2 ml de soluții de calibrador în cuvele pentru calibrare.  
Nu păstrați calibratorii 2 & 3 și 4 în cuve, în analizor, mai mult de 1 oră.

Se recomandă să se efectueze calibrarea cel puțin o dată pe lună și de fiecare dată când se înlocuiesc electrozii sau de fiecare dată când se folosește un lot nou de flacoane sau de punji de Calibrator ISE 1, 2, 3, 4 sau ori de câte ori rezultatele controlului necesită recalibrarea.

Nota: Verificați să nu existe bule în cuvele de calibrare sau pe suprafața calibratorilor 2, 3 și 4 când introduceți cuvele în analizorul Konelab.

**LIMITE**

Nu folosiți punji sau flacoane care prezintă urme vizibile de creștere microbiană sau de deteriorare.

**PĂSTRAREA ȘI STABILITATEA**

Reactivii din pungile sau fiolele nedeschise sunt stabili la 2...30 °C până la data de expirare tipărită pe etichetă. După deschidere, Calibratorii ISE 2 & 3 și 4 sunt stabili timp de 18 săptămâni.

Păstrați Calibratorii ISE 2 & 3 și 4 bine închiși atunci când nu sunt folosiți.

După ce ați pus Calibratorul ISE 1 pe analizor, poate fi folosit timp de 18 săptămâni.

**VALORI ESTIMATE (1)**

Concentrațiile sunt date în mmol/l.

Ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**URMĂRIRE**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

Sistemul de măsurare a pH-ului este calibrat folosindu-se soluții omologate în scala NIST pentru pH.

**PROCEDURA DE ANALIZARE**

Pentru mai multe informații, consultați Manualul de Referință Konelab.

**CONTROLUL DE CALITATE**

Martori disponibili:

Nortrol, cod 981043  
Abtrol, cod 981044  
Select Ion Low, cod 981059  
Select Ion Normal, cod 981058  
Select Ion High, cod 981094

Se recomandă să utilizați două niveluri de martori. Folosiți probe pentru controlul de calitate cel puțin o dată pe zi, după fiecare calibrare și de fiecare dată când se folosește un flacon nou sau o pungă nouă de calibrator.

**BIBLIOGRAFIE**

1. Date deținute de Thermo Fisher Scientific Oy.

**PRODUCĂTOR**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, P.O. Box 100, FI-01621 Vantaa, Finland  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Data reviziei (aaaa-ll-zz)**

2011-08-23

**Modificări față de versiunea precedentă**

Linia de lângă text indică modificări.



SK

## Konelab™/ Séria T ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / KALIBRÁTORY

<b>REF</b> 984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**TENTO PRÍBALOVÝ LETÁK JE URČENÝ PRE KRAJINY MIMO USA. AKÁKOLVĚK ZMIENKA SYSTÉMOV KONELAB SA VZŤAHUJE AJ NA SÉRIU T.**

**POUŽITIE**

Len na *in vitro* diagnostiku v analizátoroch Konelab 60i, 30i, 20i a 20XTi.

ISE Kalibrátory 1,2,3,4 sú určené na kalibráciu ión-selektívnych elektrod na kvantitatívne meranie K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, ionizovaného Ca<sup>2+</sup> a pH v sére alebo plazme; Li<sup>+</sup> v sére; alebo K<sup>+</sup> a Na<sup>+</sup> v moči.

**ZLOŽENIE**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, pufer a konzervačná látka.  
Tieto produkty neobsahujú žiadne ľudské zložky.

**VAROVANIE**

Len na *in vitro* diagnostiku  
Neprehltajte/nepoživajte

**MANIPULÁCIA**

Tekutina, pripravená na použitie.  
Na kalibráciu použite 2 ml roztoku kalibrátora v nádobkách.  
Kalibrátory 2,3,4 nenechávajú v analyzátori viac ako 1 hodinu.

Odporúča sa kalibrácia aspoň raz za mesiac a vždy pri výmene elektród a vždy pri použití novej fľaše, alebo vrecka ISE Kalibrátora 1,2,3,4 alebo kedykoľvek výsledky kontroly vyžadujú rekalibráciu.

Poznámka: Pred vložením nádobiek do analyzátoru Konelab skontrolujte, či sa v hrdle nádoby, alebo na povrchu činnidla nenachádzajú bubliny.

**OBMEDZENIA**

Nepoužívajte žiadne nádoby s viditeľnou mikrobiálnou kontamináciou alebo poškodením

**USKLADNENIE A TRVANLIVOSŤ**

Činidlá v neotvorených nádobkách sú stabilné pri 2...30 °C až do dátumu expirácie vyladeného na štítku.

ISE Kalibrátory 2,3,4 zostávajú stabilné po otvorení po dobu 18 týždňov.

ISE Kalibrátory 2,3,4 uskladňujte pevne uzavreté ak ich nepoužívate.

ISE Kalibrátor 1 je po vložení do analyzátoru použiteľný po dobu 18 týždňov.

**OČAKÁVANÉ HODNOTY (1)**

Koncentrácie sú uvedené v mmol/l.

ión	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**ODVODITEĽNOSŤ**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

Systém merania pH je kalibrovaný pomocou roztokov odvodených od NIST pH stupnice.

**TESTOVACÍ POSTUP**

Ďalšie informácie nájdete v Používateľskej príručke Konelab.

**KONTROLA KVALITY**

Dostupné kontroly:  
Nortrol, kód 981043  
Abtrol, kód 981044

Vybraný ión - doľná hodnota, kód 981059  
Vybraný ión - normálna hodnota, kód 981058  
Vybraný ión - horná hodnota, kód 981094  
Odporúča sa použitie dvoch stupňov kontroly.

Používajte vzorky na kontrolu kvality aspoň raz denne a po každej kalibrácii ako aj vždy, keď použijete novú fľašku alebo vrecko s kalibrátorom.

**BIBLIOGRAFIA**

1. Data sú k dispozícii v spoločnosti Thermo Fisher Scientific Oy

**VÝROBCA**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, Box 100, FI-01621 Vantaa, Fínsko  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Dátum revízie (RRRR-MM-DD)**

2011-08-23

**Zmeny od predchádzajúcej verzie**

Čiara vedľa textu naznačuje zmeny.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

Endast för *in vitro*-diagnostik.  
Får ej svaljas.

**HANTERING**

Vätska färdig för användning.

Använd 2 ml kalibratörslösningar i bägare för kalibreringen.  
Förvara inte calibrators 2 & 3 och 4 i bägare i analysatorn i mer än en timme.

Det rekommenderas att kalibreringar utförs minst en gång i månaden och alltid när elektroderna har bytts ut eller varje gång ett nytt batch ISE-kalibratör 1,2,3,4 används eller närhelst kontrollresultaten kräver omkalibrering.

Obs: Kontrollera att det ej finns bubblor i kalibratorkopparna eller på ytan av kalibratorena 2, 3 och 4 då kopparna placeras i Konelab-analysatorn.

**BEGRÄNSNINGAR**

Påsar eller flaskor med innehåll som uppvisar tillväxt av mikroorganismer eller är skadade får inte användas.

**FÖRVARING OCH HÅLLBARHET**

Reagenser i öppnade påsar eller vialer är stabila vid 2...30 °C fram till det utgångsdatum som är tryckt på etiketten.  
Sedan ISE Calibrators 2 & 3 och 4 har öppnats är de stabila i 18 veckor.

Förvara ISE Calibrators 2 & 3 och 4 tätt förslutna när de inte används.

När ISE Calibrator 1 har placerats i analysatorn går den att använda i 18 veckor.

**ANGIVNA VÄRDEN (1)**

Koncentrationer ges i mmol/l.

ion	ISE Cal 1	ISE Cal 2	ISE Cal 3	ISE Cal 4
K <sup>+</sup>	4.5	6.0	3.0	150
Na <sup>+</sup>	140	120	150	50
Ca <sup>2+</sup>	1.0	0.5	2.0	
Cl <sup>-</sup>	104	87	110	
Li <sup>+</sup>	1.0	0.5	2.0	
pH	7.38 (37°C)	6.84 (37°C)	7.38 (37°C)	

**SPÅRBARHET**

Na<sup>+</sup>: NIST SRM 919  
Cl<sup>-</sup>: NIST SRM 909, 956  
K<sup>+</sup>: NIST SRM 918  
Li<sup>+</sup>: NIST SRM 924  
Ca<sup>2+</sup>: JCCRM 321-1

pH-mätningssystemet kalibreras med användning av lösningar som är spårbara till NIST pH-skalan.

**TESTUTFÖRANDE**

För närmare upplysningar se Konelabs referenshandbok.

**KVALITETSKONTROLL**

Tillgängliga kontroller:

Nortrol, kod 981043

Abtrol, kod 981044

Select Ion Low / Select Ion låg, artikelnr.: 981059

Select Ion normal / Select Ion normal, artikelnr.: 981058

Select Ion High / Select Ion hög, artikelnr.: 981094

Användning av två nivåkontroller rekommenderas.

Använd kvalitetskontrollprover minst en gång om dagen och efter varje kalibrering samt varje gång en ny flaska eller påse med kalibratörer används.

**REFERENSER**

1. Data på fil hos Thermo Fisher Scientific Oy.

**TILLVERKARE**

Thermo Fisher Scientific Oy  
Clinical Diagnostics Finland  
Ratastie 2, PB 100, FI-01621 Vanda, Finland  
Tel. +358 9 329 100, Fax +358 9 3291 0300  
www.thermoscientific.com

**Revisionsdatum (åååå-mm-dd)**

2011-08-23

**Ändringar från tidigare utgåva**

Raden vid sidan av texten anger ändringar.



SV

## Konelab™ / T Serien ISE CALIBRATORS

ISE CALIBRATORS / ISE CALIBRATORS

<b>REF</b>	984031 ISE Calibrator 1	4 x 400 ml
	984035 ISE Calibrator 2 & 3	2 x 20 ml + 2 x 20 ml
	984034 ISE Calibrator 4	2 x 20 ml

**DENNA BIPACKSEDEL GÄLLER UTOM  
USA. EVENTUELLA HÄNVISNINGAR TILL  
KONELAB SYSTEMS AVSER ÄVEN T  
SERIEN.**

**AVSEDD ANVÄNDNING**

För *in vitro*-diagnostik i Konelab-analysatorerna 60i, 30i, 20i och 20XTi.

ISE Calibrators 1, 2 & 3 och 4 är avsedda för kalibrering av jonselektiva elektroder för kvantitativ mätning av K<sup>+</sup>, Na<sup>+</sup>, Cl<sup>-</sup>, joniserat Ca<sup>2+</sup> och pH i serum eller plasma eller Li<sup>+</sup> i serum eller K<sup>+</sup> och Na<sup>+</sup> i urin.

**SAMMANSÄTTNING**

NaCl, CH<sub>3</sub>COONa, KCl, CaCl<sub>2</sub>, MgCl<sub>2</sub>, LiCl, buffert och konserveringsmedel.

Dessa produkter innehåller inte några mänskliga beståndsdelar.